

INTER-AMERICAN TROPICAL TUNA COMMISSION
COMISION INTERAMERICANA DEL ATUN TROPICAL

69ª REUNION

MANZANILLO (MEXICO)

26-28 DE JUNIO DE 2002

**DOCUMENTO C1
(MODIFICADO¹)**

**PROGRAMA Y PRESUPUESTO PARA EL AÑO FISCAL 2004
(1 DE OCTUBRE DE 2003-30 DE SEPTIEMBRE DE 2004)**

PREPARADO MAYO 2002

¹ Se corrigió un error en la Tabla 3 del documento presentado en la reunión

**PROGRAMA Y PRESUPUESTO PARA EL AÑO FISCAL 2004
(1 DE OCTUBRE DE 2003-30 DE SEPTIEMBRE DE 2004)**

RESUMEN

Presupuesto de investigación solicitado AF 2004	US\$	4.670.294
Presupuesto de investigación solicitado AF 2003	US\$	4.540.718
Diferencia	US\$	129.576

PREFACIO

En este documento se presenta el programa de investigación propuesto y estimaciones de los gastos en el AF 2004, por proyecto y objetivo presupuestal específico, en dólares de EE.UU.

Se presentan las cuentas de forma diferente a la de años anteriores, para mostrar el costo del programa de observadores, cómo se reparte entre la CIAT y el Acuerdo sobre el Programa Internacional para la Conservación de los Delfines (APICD), y cómo se pagan otros costos del APICD.

La CIAT fletó un buque cerquero para ayudar al del Servicio Nacional de Pesquerías Marinas (NMFS) de EE.UU. en un proyecto de investigación de delfines. Se recibió el dinero en el AF 2001, pero la mayor parte del gasto (US\$800.305) ocurrió en el AF 2002.

En 2001, a la luz de la reducción en el nivel de contribuciones de los países miembros para el AF 2002 con respecto al presupuesto aprobado provisionalmente por la Comisión, el Grupo de Trabajo sobre Financiamiento propuso que el Director identificase áreas de trabajo contempladas en el presupuesto para el AF 2002 que podrían ser eliminadas o postergadas. Se redujeron por lo tanto en los gastos por concepto de servicios por contrato, materiales y pertrechos, imprenta y copias y franqueo, limitando ciertas actividades discrecionales y reduciendo el costo del personal administrativo. Estas reducciones incluyen:

- Abandonar la observación de las descargas de buques cerqueros pequeños;
- Reducir las compras de materiales, pertrechos, computadoras y mobiliario;
- Reemplazar los Informes de Evaluación de Stocks e Informes Trimestrales impresos con versiones electrónicas, y reducir el tamaño del Informe Anual;
- Reducir el personal administrativo por una persona.

Con estas reducciones se redujeron los gastos esperados en el AF 2002 a \$6.409.387, comparado con el presupuesto aprobado de US\$ 6.609.502 (excluido el proyecto de marcado de patudo). No obstante, con las contribuciones nacionales reducidas para el AF 2002 contempladas en la Resolución sobre Financiamiento de junio de 2001 (US\$4.023.389, comparado con US\$ 4.617.997 en el AF 2001) habrá un déficit para el año de US\$411.938 (excluidos los gastos del proyecto de NMFS), lo cual reduce el saldo previsto al fin del año fiscal a US\$895.097. Esto basta para menos que dos meses de operación.

Los presupuestos solicitados para los AF y 2003 y 2004 se basan en el supuesto que la inflación incrementará los costos generales y los sueldos en un 2%; toman en cuenta las reducciones antes comentadas y apuntan a lograr un presupuesto equilibrado.

Se identifican los costos asociados con el papel de la CIAT en la aplicación del APICD en la Tabla 3, donde se presentan los ingresos y gastos del PICD. En 2001 los gastos del PICD fueron mayores que los ingresos. El personal propuso aumentar las cuotas de los buques en 2002 para cubrir este déficit y los de años previos, pero la propuesta no fue aprobada. Los fondos actualmente disponibles son insuficientes para cubrir los costos del PICD en 2002. Además, la 5ª reunión del Grupo de Trabajo sobre Financia-

miento decidió que la CIAT no debería pagar más del 30% de los costos asociados con los observadores para los buques de estados miembros. Si se ejecuta esta decisión en 2002 la cantidad pagada por la Comisión al APICD disminuiría de US\$618.002 a US\$517.843, lo cual agravaría el déficit del APICD. La Comisión debería considerar si desea respaldar la conclusión del Grupo de Trabajo.

INTRODUCCION

La CIAT fue creada en 1950 por una convención entre los gobiernos de la República de Costa Rica y los Estados Unidos de América, y está abierta a la afiliación de otros gobiernos. La Convención estipula que las poblaciones de atunes, especies afines, y otros tipos de peces capturados por barcos atuneros en el Océano Pacífico oriental (OPO) deben ser mantenidas a niveles de abundancia que puedan sostener rendimientos máximos continuos y contempla un programa de investigación como base para la administración de las pesquerías. Para obtener la información necesaria para determinar dichos niveles es necesario un programa de investigación amplio y completo, que incluya la recopilación de información detallada sobre las pesquerías que capturan esas especies, y datos biológicos y ambientales relacionados.

Los gobiernos miembros de la Comisión comparten el costo del programa de investigación. La Convención contiene lineamientos para determinar la contribución de cada país miembro al presupuesto: se basa en la proporción de la captura de atunes del OPO por buques de países miembros utilizado por el país en cuestión. Por "utilizado" se entiende atún consumido fresco o procesado para consumo doméstico o de exportación. Es decir, el atún descargado por un país miembro y luego exportado entero o en lomos no es incluido al calcular la contribución de ese país, pero sí se incluye atún exportado en lata. Se calculan estas contribuciones a partir de las estadísticas recopiladas por el personal de la CIAT en los años civiles anteriores al presupuesto del año fiscal en cuestión. La Comisión está analizando esta fórmula para calcular las contribuciones al presupuesto, y en su 69ª Reunión considerará el informe del grupo de trabajo sobre este tema.

Para llevar a cabo las varias investigaciones necesarias para el logro de sus objetivos, la Comisión mantiene un personal científico proveniente de muchos países. La mayoría de éstos se encuentran en las oficinas principales en La Jolla, California (EE.UU.), pero otros trabajan en oficinas regionales en Manta y Playas (Ecuador), Ensenada y Mazatlán (México), Panamá (Panamá), Mayagüez (Puerto Rico), y Cumaná (Venezuela), y en un laboratorio en Achotines (Panamá).

Fundamentales a la labor de la Comisión son datos básicos sobre las faenas de pesca de los barcos, las capturas que realizan, y el tamaño de los peces capturados. Se usan estos datos para evaluar el efecto de la pesca sobre la abundancia de los stocks de atunes explotados. Una porción importante del presupuesto de la Comisión es dedicada a esta labor. Se mantiene un programa extenso de suministrar cuadernos de bitácora a cada barco de la flota internacional; al regresar los barcos a puerto, se recopila de dicho cuaderno la información sobre el esfuerzo de pesca y la captura, por posición y fecha. Se toman también rutinariamente muestras de los tamaños del pescado capturado durante las descargas de las capturas. Este programa de medición es esencial para los estudios del crecimiento y de la composición por tamaño, a su vez necesarios para poder evaluar las consecuencias de la pesca sobre los diversos stocks.

Se usan los datos de captura y esfuerzo de pesca para describir la distribución, por tiempo y zona, del esfuerzo de pesca y de la captura de cada especie. Para poder administrar los stocks de peces capturados por barcos atuneros en el OPO, se formulan modelos capaces de producir evaluaciones del efecto de la pesca sobre los stocks. Para esto se requieren conocimientos de la biología de los peces, y por ese motivo el programa de investigación incluye estudios de la estructura de los stocks, crecimiento, tasas de mortalidad y natalidad, épocas y localidades de desove y reclutamiento, tasas de mezcla de los peces entre zonas, comportamiento y fisiología de los peces, los efectos del medio ambiente sobre su abundancia y distribución, y las relaciones entre los atunes y otros organismos en el ecosistema.

Para administrar los stocks de peces es necesario comprender la relación entre los peces en una parte de la pesquería y los de otras, a fin de permitir aplicar las medidas administrativas a todos los miembros de los

stocks de peces explotados en cualquier lugar que ocurran. Los investigadores de la Comisión han usado varios métodos para estudiar las relaciones entre los peces de diversas zonas. Los experimentos de marcado y recaptura son usados ampliamente en la ciencia pesquera para estimar características tales como crecimiento, mortalidad, desplazamientos, y mezcla. No se recomienda un marcado extenso de atunes aleta amarilla ni barrilete en este momento. Sin embargo, aumentos en las capturas cerqueras ejercen una presión adicional sobre los stocks de patudo que anteriormente eran explotados principalmente por la pesquería palangrera, que captura patudos grandes. Por este motivo es necesario intensificar el estudio de las interacciones de las dos pesquerías, e incluso marcar patudos pequeños. El proyecto piloto de marcado de patudo en 2000 fue seguido por marcado adicional en 2002, para el cual se obtuvieron contribuciones voluntarias de US\$266.521 de Japón y US\$5.000 de Taiwan. Se está buscando financiamiento para el trabajo subsiguiente. Se presenta esto por separado en la Tabla 1 para mayor transparencia.

El estudio del ciclo vital temprano de los peces es esencial para determinar la dinámica de una pesquería. En vista de la baja densidad de las larvas y la inmensidad de las zonas donde ocurren, este tipo de investigación es de utilidad máxima si se complementa con la cría de peces larvales y juveniles en el laboratorio, lo cual pone grandes cantidades de especímenes a disposición de los investigadores. En el Laboratorio de Achotines de la CIAT en Panamá se están criando atunes por las etapas tempranas de vida, y se están investigando las características de crecimiento y mortalidad. El costo anual de operación del laboratorio, incluyendo el personal local, se cifra en unos US\$320.000, y el proyecto incluye 4 equivalentes a tiempo completo de personal de sede.

Los atunes son pelágicos durante todas las etapas de su vida, y cambios en el ambiente oceánico afectan su abundancia aparente y real. Para una administración óptima de los stocks es necesario saber cómo funciona el océano y cómo reaccionan los atunes a cambios en las condiciones oceánicas. Los estudios oceanográficos, fisiológicos, y del comportamiento son largos y costosos y requieren mucho tiempo, y superan los recursos de la Comisión; en consecuencia, este tipo de trabajo se realiza en colaboración con otros organismos. Los estudios oceanográficos de la Comisión son llevados a cabo a escala limitada, y dependen de información disponible al público.

La pesquería atunera en el OPO es la mejor documentada del mundo y, en particular, se sabe más acerca de la dinámica del stock de aleta amarilla en dicho océano que de la mayoría de los demás stocks de túnidos. Consecuentemente, el programa de investigación de la CIAT en el OPO ha establecido las normas y creado las bases para el estudio y la comparación en otras partes del mundo. Además, el recurso de aleta amarilla ha sido alternativamente sobre o subexplotado en dos ocasiones en el pasado, haciéndolo así único en las pesquerías de túnidos y muy poco común en la pesca marítima en general. Sería obviamente una gran pérdida interrumpir esta serie de datos. Además, parece que después de un largo período hasta aproximadamente 1998, durante el cual el esfuerzo de pesca fue generalmente inferior a los niveles que producirían las capturas máximas sostenibles, la flota cerquera se ha incrementado a un nivel en el cual son necesarias rutinariamente medidas de ordenación para los atunes aleta amarilla y patudo.

En la 34ª reunión en 1977, la Comisión dispuso que los investigadores establecieran un programa de investigación sobre los delfines que incluyera, entre otros, estudios de la magnitud de las poblaciones y la mortalidad incidental a la pesca mediante la toma de datos a bordo de embarcaciones atuneras de cerco, reconocimientos aéreos, marcado de delfines para estudiar sus desplazamientos y abundancia, análisis de los índices de abundancia de los delfines, y programas de investigación y de formación sobre las artes de pesca y el comportamiento de los delfines.

Con el fin de evaluar la condición de las poblaciones de delfines, la Comisión estableció un programa de observadores para los barcos atuneros de la flota internacional. Las tareas de los observadores incluyen contar los delfines muertos o gravemente heridos durante las faenas de pesca y reunir los datos usados para estimar la abundancia relativa de las distintas especies y stocks de delfines. El presupuesto para el programa de investigación cubre el costo de tener observadores a bordo de un 30% de los viajes de pesca realizados por buques cerqueros grandes.

La información obtenida del programa de observadores y de los otros estudios, junto con los datos de bitácora recopilados para los estudios del atún arriba mencionados, es utilizada para evaluar los efectos de la pesca sobre las poblaciones de atunes y delfines.

Con el fin de cumplir con su objetivo de hacer todo esfuerzo razonable para evitar la muerte innecesaria o por descuido de los delfines, el Programa Atún-Delfín incluye el estudio del diseño, desarrollo, y uso de artes y técnicas de pesca que ayuden a reducir la mortalidad de los delfines capturados en asociación con atunes. El programa incluye también seminarios para proporcionar a los pescadores información sobre el uso de dichas artes y técnicas.

En 1999 entró en vigor el APICD, que formalizó y amplió el Acuerdo de La Jolla de 1992. La Comisión ejerce dos funciones principales bajo el APICD: el programa de observadores de la CIAT cubre la mayoría de los viajes de pesca realizados por buques cerqueros de más de 363 toneladas de capacidad de acarreo (los demás son cubiertos por los programas nacionales respectivos), y el personal de la CIAT sirve de Secretaría del PICD. Tal como se comentó anteriormente, el programa de investigación de delfines de la CIAT contempla una cobertura del 30% de los viajes de pesca realizados por estos buques grandes, y el costo adicional de la cobertura requerida por el APICD, y ciertos otros costos asociados con el PICD, son sufragados mediante una cuota pagada por los buques participantes basada en la capacidad de acarreo de los mismos.

Desde el principio la información tomada por los observadores incluye estimaciones de las capturas intencionales e incidentales de atunes y otras especies. Ya que es difícil separar los costos del programa de observadores, se incluyen en el Programa Atún-Delfín los costos de toda la toma de datos por observadores y la investigación asociada con capturas incidentales. En 1997 la Comisión estableció un Grupo de Trabajo sobre Captura incidental, cuyos objetivos reconocen la necesidad de asegurar la sustentabilidad de las poblaciones de todas las especies objetivo y capturadas incidentalmente. Las normas internacionales modernas exigen que se consideren los ecosistemas en la ordenación de la pesca, y la información reunida por el programa de observadores y la labor del Grupo de Trabajo sobre Captura incidental representan contribuciones importantes hacia ese fin.

DESCRIPCION DEL PROGRAMA, POR PROYECTO, AF 2004

PROYECTO A **\$752.349**

Gastos administrativos y otros gastos asignados en conjunto a todos los proyectos

Bajo este rubro se reúnen los gastos de administración y contabilidad y diversos gastos de la oficina principal (impresión, traducción, biblioteca, correo, etc.), difíciles de asignar a proyectos específicos. Incluye el costo del trabajo relacionado con los programas de ordenación de la pesca de la Comisión y costos asociados con reuniones.

PROYECTO C **\$972.040**

Recolección, compilación, y análisis de las estadísticas de captura y datos de bitácora

Los registros estadísticos de la pesca de atún, obtenidos directamente de la flota pesquera y de plantas procesadoras, forman la base de datos para calcular los efectos de la pesca sobre la abundancia de las poblaciones, y son por consiguiente de suma y continua importancia para el programa de la Comisión.

Los gastos en este proyecto han disminuido debido a un cambio en la asignación de varios costos previamente asignados a este proyecto, principalmente costos de las oficinas regionales asociados con el PICD.

PROYECTO D **\$1.843.776**

Investigación de la biología, estadísticas y ciclo vital, estructura de las poblaciones, y comportamiento de los atunes y peces picudos

Se incluyen en este proyecto varios estudios importantes cuyo objetivo es incrementar los conocimientos actuales del ciclo vital de los atunes y peces picudos del OPO. Se usan estos conocimientos, junto con los datos de captura y esfuerzo, para formular modelos para evaluar los efectos de la pesca sobre la abundancia de las poblaciones. El proyecto tiene varios objetivos importantes, que se pueden agrupar en las siguientes categorías:

1. Investigación de la biología y comportamiento de los atunes.
2. Definición de las características fundamentales de las primeras etapas del ciclo vital de los peces y los factores que afectan el reclutamiento de peces juveniles a la población explotable.
3. La evaluación de las poblaciones y la descripción de la dinámica de las poblaciones de atunes y otros peces en el OPO.
4. La elaboración de modelos de ecosistemas que incluyen atunes en el OPO.
5. Además de los estudios biológicos de los atunes, el personal de la CIAT ha realizado estudios de algunas especies de peces picudos capturados por la pesca comercial y deportiva en el OPO.

Se obtienen los datos para estas investigaciones mediante el examen de atunes y peces picudos en los puertos de descarga, análisis de los datos de bitácora, estudios realizados a bordo de embarcaciones pesqueras y de investigación, y experimentos de laboratorio.

PROYECTO E

\$20.042

Investigación de la circulación oceánica y de otros aspectos de la oceanografía química y biológica, y su relación con las poblaciones de atunes y peces picudos

El éxito de la pesca depende de la abundancia y comportamiento de los atunes, factores a su vez afectados por las condiciones oceanográficas. La información oceanográfica juega un papel vital en la evaluación de las poblaciones. Sin embargo, en los últimos años este proyecto ha continuado a escala muy reducida, sin personal científico permanente, y usando datos disponibles al público.

PROYECTO F

\$182.272

Marcado y recaptura de atunes para estudiar las migraciones, tasas de entremezcla de las poblaciones, mortalidad, y crecimiento

Los experimentos de marcado de atunes proporcionan información sobre los desplazamientos, estructura de la población, crecimiento, mortalidad, comportamiento, y disponibilidad y vulnerabilidad a la captura de atunes en varias zonas de pesca en diversas épocas.

Actualmente las actividades del proyecto incluyen marcado de atún patudo, el mantenimiento de la base de datos de marcado y la colección de información sobre peces marcados por otras organizaciones y entregados a representantes de la CIAT en los puertos donde trabajan.

Se está buscando \$537.000 anuales de fuentes voluntarias para un proyecto de marcado de patudo que comenzó en 2002 y continuaría hasta 2006. Se presenta este proyecto por separado en la Tabla 1.

PROYECTO H

\$515.250

Programa Atún-Delfín (excluyendo costos de observadores)

Con el fin de cumplir con los objetivos de la investigación de los delfines y continuar con los temas principales de investigación de la Comisión, descritos en la introducción, se divide este programa en los siguientes temas principales:

1. Participación en la planificación, ejecución, y análisis de estudios científicos.
2. Estudios de los índices de abundancia de los delfines usando datos tomados por observadores a bordo de buques cerqueros.
3. Mantenerse al tanto de la investigación actual de las artes de pesca y el comportamiento y evaluar nuevos conceptos ideados para reducir la mortalidad de delfines, organizar seminarios sobre las artes de pesca, identificar, desarrollar, y elaborar recomendaciones sobre la adopción de tecnología para salvar delfines, y proporcionar asesoría y ayuda a los pescadores a fin de asegurar que su equipo de protección de delfines esté funcionando debidamente.
4. Apoyo del personal para la porción de la CIAT del programa de observadores.

PROYECTO I

\$1,281,882

Costos de observadores

1. Toma de datos sobre delfines por observadores a bordo de buques cerqueros. El objetivo científico es tener observadores a bordo de suficientes viajes de cerqueros de la Clase 6 que pescan atunes asociados con delfines para asegurar que las estimaciones de la mortalidad total de delfines derivadas de los datos tomados sean estadísticamente confiables. Para el PICD, los observadores de la CIAT y los programas nacionales de Ecuador, México y Venezuela extienden la cobertura al 100%.
2. Toma de datos de pesca y biológicos por observadores sobre las capturas y descartes de atunes y especies asociadas. Estos datos complementan los datos recopilados de las bitácoras de los buques.

Se usa esta información también para dar seguimiento al cumplimiento de las normas establecidas por la CIAT y el APICD.

PROYECTO J

\$1,246,396

Otros costos del APICD

Proporcionar apoyo logístico y administrativo para el PICD, incluyendo la porción del PICD del programa de observadores y servicios de secretaría para el Panel Internacional de Revisión.

EXPLICACION DE LAS ESTIMACIONES DE LAS CATEGORIAS, AF 2004

Sueldos (01) \$3.326.843

Incluye el personal permanente científico, administrativo, técnico, y de oficina necesario para llevar a cabo las labores de la Comisión.

Seguro Social (02) \$229.518

Incluye los impuestos de seguro social de EE.UU. para empleados, más impuestos equivalentes en otros países donde trabajan empleados de la CIAT.

Plan de Pensiones (03) \$252.554

El plan de pensiones de la CIAT es administrado por la *International Fisheries Commissions Pension Society* (IFCPS) en Ottawa, bajo un plan de administración de depósitos que brinda un nivel fijo de pago durante períodos de aproximadamente tres años. Se espera que los gastos administrativos del IFCPS aumenten en el futuro, y una reducción en las ganancias de los fondos invertidos ha requerido un mayor nivel de pagos por la Comisión para el plan. En el AF 2002 se introdujo un plan de contribución definida para nuevos empleados en lugar del plan actual de pensión definida.

Seguro Colectivo (04) \$262.518

Incluye el impuesto estatal de indemnización laboral, y los seguros médicos, de vida, de invalidez, y de accidentes. El costo de los seguros, particularmente el seguro médico, está subiendo mucho más rápidamente que la inflación.

Alquileres, Servicios Públicos, Mantenimiento (05) \$123.327

Incluye los gastos de alquiler y servicios públicos de las oficinas y laboratorios de la Comisión, y el mantenimiento de sus bienes raíces.

Materiales y Pertrechos (06) \$257.901

Los fondos asignados a esta categoría son para cubrir el costo de material de oficina y combustible y demás pertrechos en el Laboratorio de Achetines.

Equipo y Bienes Raíces (07) \$180.188

Los artículos principales bajo esta categoría son computadoras y otro equipo de oficina y vehículos. Para reducir los costos no se proyecta reemplazar ningún vehículo en el AF 2002.

Correo (08) \$28.403

Incluye correo y servicios de recadero. Se han reducido estos costos mediante el uso de correo electrónico y la página de internet para la distribución de documentos.

Imprenta y Duplicado (09) \$27.410

La pronta publicación de los resultados de la investigación es necesaria e importante para el programa científico de la CIAT.

Viajes y Viáticos (10) \$271.039

Incluye los gastos de viaje y de viáticos que incurren los miembros del personal de la CIAT. Antes del AF 2002 incluía los costos asociados con las reuniones de la CIAT y el PICD; posteriormente se separaron los costos del PICD. No incluye los viáticos y demás gastos de los observadores, incluidos bajo Costos de Observadores (13). En el AF 2002 se redujeron estos costos como medida de economía.

Servicios por Contrato (11) \$487.860

Incluye gastos legales y profesionales (auditoría), seguro de fianza, contratación de especialistas a corto

plazo, mano de obra temporal, gastos de computación, y servicios de traducción simultánea. Diferencias en las fechas en las que se recibieron las facturas causaron la reducción del AF 2001 al 2002.

Costos directos del APICD (12) \$58.656

Incluye costos directos asociados con el PICD tales como lances de prueba, certificación *dolphin safe*, y asistencia a reuniones del APICD.

Costos de Observadores (13) \$1.281.882

Incluye los salarios y gastos para los observadores.

Impuestos, Seguros, y Licencias (14) \$24.857

Incluye el costo de los seguros y licencias de los vehículos de la Comisión, seguros e impuestos sobre bienes raíces, y el costo de permisos.

Miscelánea (15) \$1.051

Incluye obligaciones, suscripciones, intereses, comisiones bancarias y financieras, pérdidas (o ganancias) en el cambio de divisas, y gastos diversos similares.

Proyectos especiales (16) \$500.000

El proyecto de marcado de patudo.

DETALLE DE LOS GASTOS POR PROYECTO Y CATEGORIA PRESUPUESTAL, AF 2004**1. PROYECTO A** **\$752.349***Gastos administrativos y otros gastos asignados en conjunto a todos los proyectos*

A-01:	\$364.920	Una parte o la totalidad del sueldo bruto del personal administrativo, incluyendo el Director, personal de política y gestión pesquera, administradora ejecutiva, asistente administrativo, la secretaria del Director, una secretaria bilingüe, el personal de informática e internet, y el traductor.
A-02:	\$25.176	Impuestos de seguro social de EE.UU.
A-03:	\$27.702	Costo del plan de pensiones.
A-04:	\$28.795	Seguro colectivo.
A-05:	\$41.213	Gastos de alquiler de oficinas y almacenaje y servicios públicos.
A-06:	\$30.886	Material de oficina.
A-07:	\$42.764	Compra y mantenimiento de computadoras y otras máquinas de oficina.
A-08:	\$22.701	Correo, transporte y gastos similares difíciles de asignar a otros proyectos.
A-09:	\$8.847	Imprenta de los Boletines, Informes Anuales y Trimestrales de la CIAT, también sobres y otros artículos difíciles de asignar a otros proyectos.
A-10:	\$119.236	Gastos de reuniones, viajes a reuniones de la Comisión y conferencias científicas, visitas a las oficinas regionales, entrevistas, etc.
A-11:	\$32.661	Gastos legales y profesionales, incluyendo gastos por apoyo técnico y auditoría.
A-14:	\$7.364	Licencias y seguro de vehículos, permisos, e impuestos sobre bienes raíces.
A-15:	\$84	Miscelánea.

2. PROYECTO C **\$972.040***Colección, compilación y análisis de estadísticas de captura y datos de bitácora*

C-01:	\$610.217	Sueldos brutos de 11 equivalentes a tiempo completo de personal de sede.
C-02:	\$42.099	Impuestos de seguro social de EE.UU.
C-03:	\$46.324	Costo del plan de pensiones.
C-04:	\$48.152	Seguro colectivo.
C-05:	\$32.951	Porción del alquiler y servicios públicos de las oficinas regionales.
C-06:	\$11.077	Material y equipo para el personal estadístico en La Jolla, más una parte del costo de estos artículos adjudicada a las oficinas regionales.
C-07:	\$25.039	Computadoras y otras máquinas de oficina; parte del costo de reemplazar vehículos, y parte del costo de reparación y mantenimiento de equipo científico y de oficina, computadoras, vehículos, y edificios.
C-08:	\$2.089	Correo, transporte y empaque.
C-09:	\$554	Duplicado e impresión de cuadernos de bitácora y formularios e informes estadísticos.
C-10:	\$34.921	Viajes del personal de La Jolla a las oficinas regionales para revisar su trabajo, y viajes de los empleados de las oficinas en su país o región.
C-11:	\$110.435	9 equivalentes a tiempo completo de personal de oficina regional, contratos con especialistas en computación, y servicios legales y profesionales.
C-14:	\$7.852	Seguro, licencias, y permisos cargados a este proyecto.
C-15:	\$330	Miscelánea.

3. PROYECTO D **\$1.843.776**

Investigación sobre la biología, ciclo vital, estadísticas vitales, estructura de la población, y comportamiento de los atunes y peces picudos

D-01: \$1.067.748 Sueldos brutos de 13 equivalentes a tiempo completo (ETC) de personal de sede, repartidos entre los siguientes campos de investigación:

	ETC
Biología y comportamiento	2
Ciclo vital temprano de los atunes	4
Evaluación de stocks de atunes y peces picudos	6
Atunes y ecosistemas	1

D-02: \$73.664 Impuestos de seguro social de EE.UU.

D-03: \$81.057 Costo del plan de pensiones.

D-04: \$84.255 Seguro colectivo.

D-05: \$10.372 Parte del alquiler y servicios públicos de oficinas regionales y laboratorios.

D-06: \$200.944 Material y equipo para la investigación de la biología de los atunes y peces picudos en La Jolla y las oficinas regionales. Combustible, alimento para los peces, y demás pertrechos necesarios para el funcionamiento del Laboratorio de Achotines.

D-07: \$64.745 Computadoras y otras máquinas de oficina; parte del costo de reemplazar vehículos, y parte del costo de reparación y mantenimiento de equipo científico y de oficina, computadoras, barcos, vehículos, y edificios.

D-08: \$866 Correo y transporte de muestras biológicas.

D-09: \$16.384 Costos de fotocopiado y de imprenta de formularios de muestreo.

D-10: \$61.453 Viajes para proyectos y reuniones científicas en el extranjero.

D-11: \$180.876 Trabajos por contrato, mano de obra temporal, y servicios profesionales y legales. Incluye 20 empleados contratados localmente en el Laboratorio de Achotines.

D-14: \$1.307 Seguro, licencias, y permisos cargados a este proyecto.

D-15: \$55 Miscelánea.

4. PROYECTO E **\$20.042**

Investigación de la circulación oceánica y otros aspectos de la oceanografía química y biológica, y su relación con las poblaciones de atunes y peces picudos

E-01: \$15.522 Sueldo bruto de menos de un equivalente a tiempo completo.

E-02: \$1.071 Impuestos de seguro social de EE.UU.

E-03: \$1.178 Costo del plan de pensiones.

E-04: \$1.225 Seguro colectivo.

E-05: \$15 Alquiler y almacenamiento.

E-07: \$669 Porción asignada para el mantenimiento de computadoras y otras máquinas de oficina.

E-09: \$17 Costos de fotocopiado y de imprenta

E-10: \$312 Viajes y viáticos

E-14: \$33 Seguro inmobiliario

5. PROYECTO F **\$182.272**

Marcado y recaptura de atunes para estudiar las migraciones, proporciones de entremezcla de los stocks, mortalidad, y crecimiento

F-01:	\$143.117	Sueldos brutos de dos equivalentes a tiempo completo.
F-02:	\$9.874	Impuestos de seguro social de EE.UU.
F-03:	\$10.865	Costo del plan de pensiones.
F-04:	\$11.293	Seguro colectivo.
F-05:	\$62	Porción del alquiler y servicios públicos de las oficinas regionales; porción del mantenimiento de computadoras y otras máquinas de oficina y vehículos.
F-06:	\$498	Materiales y equipo
F-07:	\$4.159	Computadoras y otras máquinas de oficina; parte del costo de reemplazar vehículos.
F-08:	\$275	Correo.
F-09:	\$252	Imprenta de publicaciones técnicas.
F-10:	\$1.738	Viajes a reuniones científicas.
F-14:	\$107	La porción de los impuestos, seguros, licencias, y permisos asignada a este proyecto.
F-15:	\$32	Miscelánea.

6. PROYECTO H **\$515.250**

Programa Atún-Delfín (excluyendo costos de observadores)

H-01:	\$278.704	Sueldos brutos de 8 equivalentes a tiempo completo de personal de sede.
H-02:	\$19.228	Impuestos de seguro social de EE.UU.
H-03:	\$21.158	Costo del plan de pensiones.
H-04:	\$21.992	Seguro colectivo.
H-05:	\$16.669	Incluye porción del alquiler y servicios públicos de las oficinas regionales.
H-06:	\$7.123	Equipo y material para el personal del Programa Atún-Delfín en La Jolla, más una porción de los mismos en las oficinas regionales.
H-07:	\$40.351	Computadoras y otras máquinas de oficina; parte del costo de reemplazar vehículos.
H-08:	\$1.245	Correo.
H-09:	\$728	Fotocopiado e impresión.
H-10:	\$34.626	Viajes a reuniones científicas y técnicas.
H-11:	\$69.408	Mano de obra temporal y por contrato, y servicios profesionales y legales.
H-14:	\$3.786	La porción de los impuestos, seguros (aparte de los de los observadores), licencias, y permisos asignada a este proyecto.
H-15:	\$232	Miscelánea.

7. PROYECTO I **\$1.281.882**

Costos de observadores

I-12:	\$1.281.882	Costos de observadores.
-------	-------------	-------------------------

8. PROYECTO J**\$1.246.396**

Otros costos del APICD

J-01:	\$846.615	Sueldos brutos de 13 equivalentes a tiempo completo de personal de sede científico y administrativo.
J-02:	\$58.406	Impuestos de seguro social de EE.UU.
J-03:	\$64.270	Costo del plan de pensiones.
J-04:	\$66.806	Seguro colectivo.
J-05:	\$22.045	Porción del alquiler y servicios públicos de las oficinas regionales.
J-06:	\$7.323	Equipo y material en La Jolla, más una porción de los mismos en las oficinas regionales.
J-07:	\$2.461	Computadoras y otras máquinas de oficina; parte del costo de reemplazar vehículos.
J-08:	\$1.227	Correo.
J-09:	\$628	Fotocopiado e impresión.
J-10:	\$18.753	Viajes a reuniones del APICD y el PIR.
J-11:	\$94.480	Mano de obra temporal y por contrato, y servicios profesionales y legales.
J-12:	\$58.656	Lances de prueba, certificación <i>dolphin safe</i> , y asistencia a reuniones del APICD.
J-14:	\$4.408	La porción de los impuestos, seguros (aparte de los de los observadores), licencias, y permisos asignada a este proyecto.
J-15:	\$318	Miscelánea.

TABLE 1. Comparative figures, in US\$, by project, FY 2001-2004.
TABLA 1. Cifras comparativas, en US\$, por proyecto, AF 2001-2004.

FY-AF	2001 (actual-- reales)	2002 (estimated-- estimados)	2003 (recommended-- recomendados)	2004 (recommended-- recomendados)	Change from-- Cambio de FY/AF 2003
EXPENDITURE – GASTOS					
Regular operations—Operaciones regulares					
A Administrative expenditures Gastos administrativos	723,765	695,601	730,926	752,349	21,423
C Collection and analysis of catch statistics Recolección y análisis de estadísticas de captura	935,109	898,722	944,362	972,040	27,678
D Biology of tunas and billfishes Biología de los atunes y peces picudos	1,773,725	1,704,705	1,791,275	1,843,776	52,501
E Oceanography Oceanografía	19,280	18,530	19,471	20,042	571
F Tuna tagging Marcado de atún	175,347	168,524	177,082	182,272	5,190
H Tuna-Dolphin Program (excluding observer costs) Programa Atún-Delfín (excluye costos de observadores)	495,675	476,387	500,579	515,250	14,671
I IATTC observer costs (30%) Costo de observadores de la CIAT (30%)	362,384	369,631	377,024	384,565	7,541
Subtotal:	4,485,285	4,332,101	4,540,719	4,670,294	129,575
Other projects—Otros proyectos					
Bigeye tagging project – Proyecto de marcado de patudo	0	271,521	500,000	500,000	0
NMFS vessel charter—Flete de buque para proyecto de NMFS	0	800,305	0	0	0
AIDCP—AIDCP:					
I Observer costs (70%)—Costos de observadores (70%)	845,562	862,473	879,723	897,317	17,594
J Other costs of AIDCP—Otros costos del AIDCP	1,068,447	1,214,813	1,210,390	1,246,396	36,006
Subtotal:	1,914,009	2,077,286	2,090,113	2,143,713	53,600
TOTAL	6,399,294	7,481,213	7,130,832	7,314,007	183,175
INCOME – INGRESOS					
Regular operations—Operaciones regulares					
National contributions—Contribuciones nacionales	4,617,997	4,100,691	\$4,540,718	\$4,670,293	129,575
Contracts—Contratos	5,000	30,593	0	0	0
Other—Otros	90,873	68,100	68,100	68,100	0
Subtotal:	4,713,870	4,199,384	4,608,818	4,738,393	129,575
Other projects—Otros proyectos					
Special projects— Proyectos especiales	892,838	274,155	500,000	500,000	0
AIDCP—AIDCP:					
Vessel assessments—Cuotas de buques	1,316,640	1,795,431	1,600,655	1,600,655	0
Subtotal:	2,209,478	2,069,586	2,100,655	2,100,655	0
TOTAL	6,923,348	6,268,970	6,709,473	6,839,048	129,575

TABLE 2. Comparative figures, in US\$, by budget object, FY 2001-2004
TABLA 2. Cifras comparativas, en US\$, por categoría presupuestal, AF 2001-2004

	FY-AF	EXPENDITURE – GASTOS			
		2001 (actual— reales)	2002 (estimated— estimados)	2003 (recommended— recomendados)	2004 (recommended— recomendados)
1	Salaries				
	Sueldos	2,915,473	3,054,090	3,179,174	3,326,843
2	Social security				
	Seguro social	203,761	210,701	219,330	229,518
3	Pension plan				
	Plan de pensiones	175,516	231,848	241,344	252,554
4	Group insurance				
	Seguro colectivo	207,677	225,478	255,553	262,518
5	Rents, utilities, maintenance				
	Alquileres, servicios públicos, mantenimiento	124,518	118,538	120,909	123,327
6	Materials and supplies				
	Materiales y pertrechos	194,647	247,886	252,844	257,901
7	Equipment and property				
	Equipo y bienes raíces	174,120	123,532	176,003	180,188
8	Postage				
	Correo	51,444	27,300	27,846	28,403
9	Printing and duplication				
	Imprenta y duplicado	45,995	26,346	26,873	27,410
10	Travel and subsistence				
	Viajes y viáticos	418,385	250,494	259,971	271,039
11	Contractual services				
	Servicios por contrato	580,109	529,642	531,235	487,860
12	AIDCP direct costs				
	Costos directos del APICD	50,561	95,525	57,604	58,656
13	Observer costs				
	Costos de observadores	1,207,946	1,232,105	1,256,747	1,281,882
14	Taxes, insurance, licenses				
	Impuestos, seguros, licencias	32,892	23,892	24,370	24,857
15	Miscellaneous				
	Miscelánea	5,145	1,010	1,030	1,051
16	Special projects				
	Proyectos especiales	11,105	1,082,826	500,000	500,000
	TOTAL	\$6,399,294	\$7,481,213	\$7,130,832	\$7,314,007

CORRECTED - CORREGIDO

TABLE 3. IDCP: Income and expenditures, FY 2001–2004
TABLA 3. PICD: Ingresos y gastos, AF 2001–2004

FY-AF (US\$)	2001 (estimated— estimados)	2002	2003 (projected—proyectados)	2004
EXPENDITURE-COSTOS:				
IATTC observer program— Programa de observadores CIAT	\$584,424	\$618,002	\$631,975	\$644,826
AIDCP observer program— Programa de observadores APICD	1,363,655 328,314	1,442,005 386,910	1,474,609 360,552	1,504,593 378,859
Other (meetings, etc.)—Otros (reuniones, etc.)	\$2,276,393	\$2,446,917	\$2,467,137	\$2,528,278
Total				
INCOME-INGRESOS:				
Vessel assessments—Cuotas de buques	\$1,316,640	\$1,795,431	\$1,600,655	\$1,600,655
IATTC contribution—Contribución de la CIAT	584,424	618,002	631,975	644,826
Total	\$1,901,064	\$2,413,433	\$2,232,630	\$2,245,481
Surplus (Deficit)—Superávit (Déficit)	\$(375,329)	\$(33,484)	\$(234,506)	\$(282,797)